

# Pratiques des langues et de l'écriture des enseignants français

Projet DIDAFE

Bucarest, Mercredi 11 juin 2025

PETIT Mélanie et LEJEUNE Constance

# Plan de présentation

- 1. Présentation du corpus
- 2. Analyse quantitative
- 3. Analyse des corrélations
- 4. Analyse qualitative
- 5. Besoins pédagogiques

# 1. Présentation du corpus

- **0. Identification**

- 

- 0.1. Pays : France

- 0.2. Sexe

- masculin
- féminin
- autre

- 0.3. Votre âge

- entre 18 et 30 ans
- entre 31 et 40 ans
- entre 41 et 50 ans
- plus de 50 ans

- 0.4. Votre niveau de formation

- Diplôme de premier cycle d'études (3 ans d'enseignement supérieur)
- Diplôme de premier cycle d'études (4 ans d'enseignement supérieur)
- Diplôme de master (4+1, 3+2)
- Diplôme de doctorat
- Autre (précisez) .....

# 1. Présentation du corpus

- **1. Expérience d'enseignement**

- 1.1. Depuis combien de temps êtes-vous enseignant/e ?
  - moins de 5 ans
  - 6 à 10 ans
  - 11 à 15 ans
  - plus de 15 ans
- 1.2. Dans quel type d'établissement enseignez-vous ?
  - public
  - privé
  - autre (précisez) .....
- 1.3. À quel niveau enseignez-vous ?
  - enseignement primaire
  - enseignement secondaire
  - enseignement supérieur
  - formation pour adultes
  - autre (précisez) .....

# 1. Présentation du corpus

- **2. Expérience plurilingue**

- 2.1. Quelle est votre langue maternelle/langue première ? .....

- 2.2. Quelles sont les langues que vous maîtrisez (oral/écrit) ? .....

- 2.3. Quelles sont les langues que vous utilisez dans votre quotidien ?  
.....

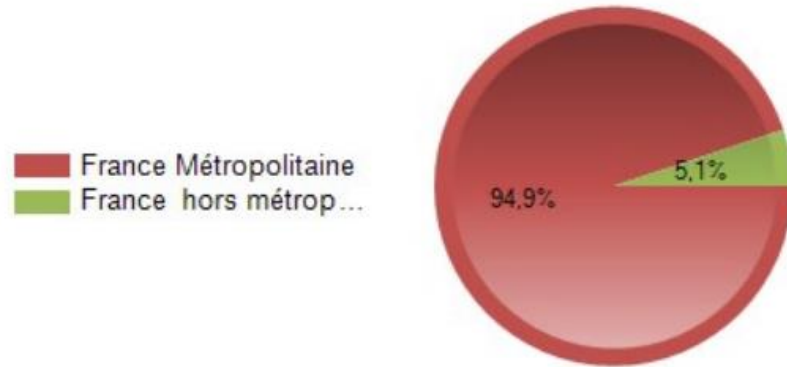
# 1. Présentation du corpus

- **3. Rapport à l'enseignement, aux langues et à l'écrit**
- 3.1. Diriez-vous que vous aimez votre profession d'enseignant/e ?
  - tout à fait d'accord
  - plutôt d'accord
  - sans opinion
  - pas d'accord
  - pas du tout d'accord
  - *(justifiez votre réponse)* .....
- 3.2. Dans quels contextes écrivez-vous en français ?
- 3.3. Qu'écrivez-vous en français (types d'écrits) ?
- 3.4. Écrivez-vous dans une autre langue ?
  - toujours
  - souvent
  - quelquefois
  - rarement
  - jamais
  - Si tel est le cas, quelle est cette langue ? .....
- 3.5. Dans quels contextes écrivez-vous dans cette langue ? .....
- 3.6. Qu'écrivez-vous dans cette langue (types d'écrits) ? .....

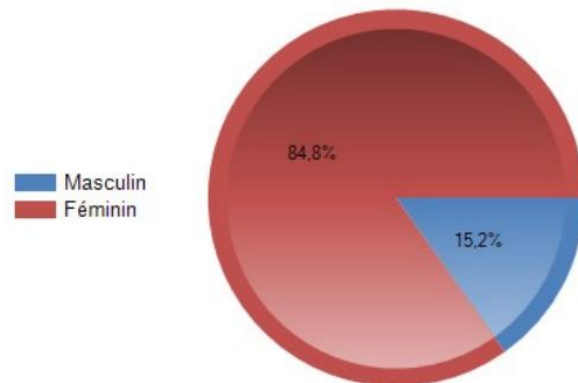
# Profil des enseignants

## Identification des enseignants

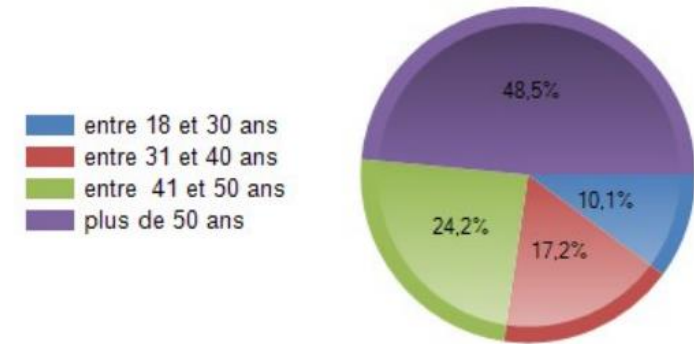
### Pays



### Sexe



### Âge



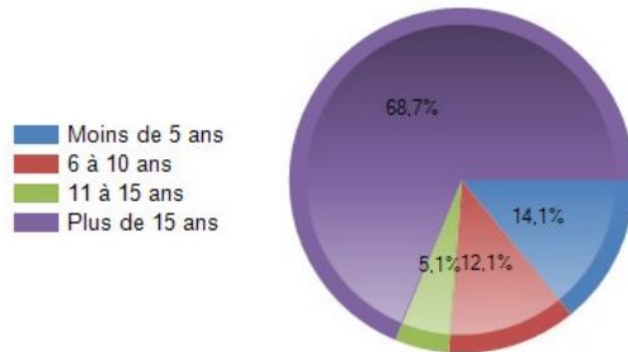
### Niveau de formation / Diplômes



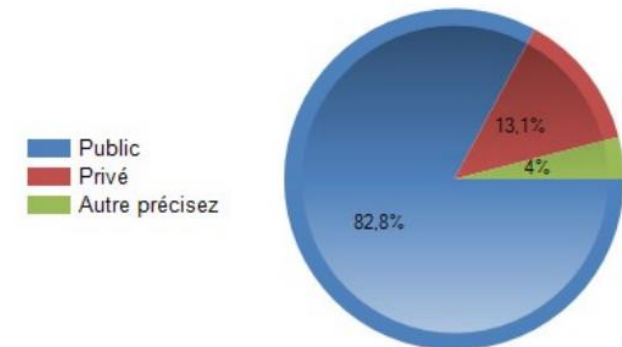
# Profil des enseignants

## Expérience d'enseignement

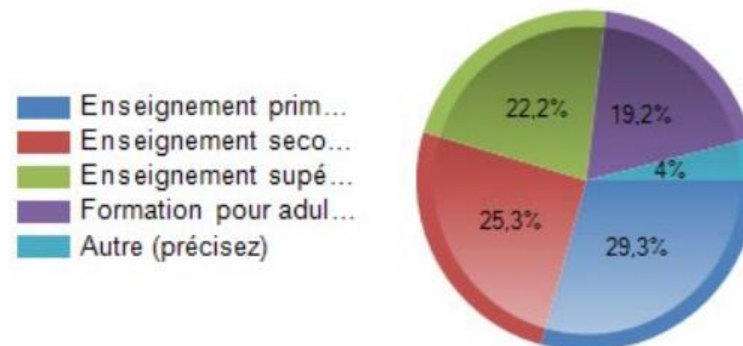
### Durée



### Types d'établissement



### Niveau d'enseignement



# Profil des enseignants

## Expérience plurilingue

### Langue(s) première(s)

français (uniquement)	95
espagnol	1
créole	1
vietnamien	1
français et arabe	1

### Langues maîtrisées

anglais	80
espagnol	45
français	30
allemand	8
italien	7
occitan	3
russe	3
langue des signes française	2
portugais	1

japonais	1
coréen	1
kabyle	1
chinois	1
bambara	1
suédois	1
roumain	1
polonais	1
turc	1

### Langues du quotidien

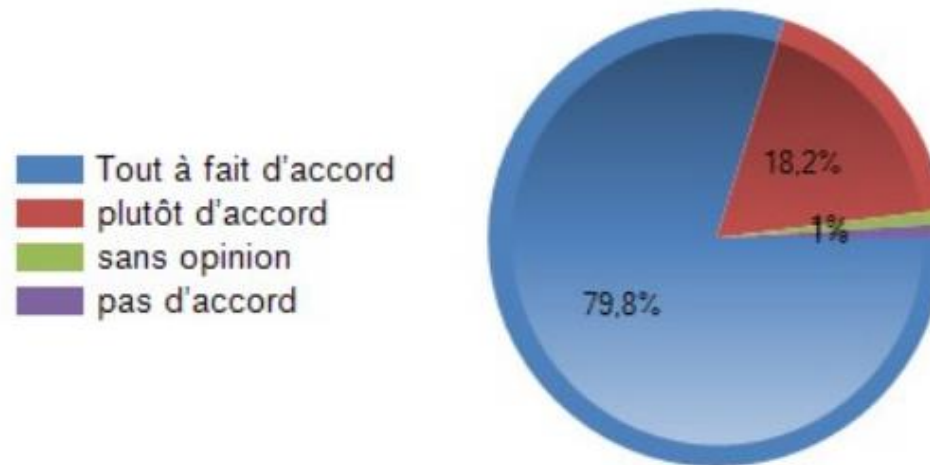
français	91
anglais	32
espagnol	16
allemand	4
italien	3
créole	3
russe	2
turc	2

japonais	1
vietnamien	1
hongrois	1
albanais	1
bambara	1
darija	1
bulgare	1
langue des signes	1

Nombres d'occurrences relevées

# Dimension affective

*Diriez-vous que vous aimez votre profession d'enseignant/e ?*



# Constat

*Quelques informations manquantes pour affiner le profil des enseignants*

## **Identification des enseignants**

Natif ou non natif ? -> lieu de naissance

Région, département ou ville de résidence ou de travail

Adresse mail

## **Expérience d'enseignement**

Informations sur les différents publics rencontrés au cours de la carrière de chaque enseignant

## **Expérience plurilingue**

Langues maîtrisées ou langues du quotidien : manque hiérarchisation

Contexte d'apprentissage des langues (scolaire, autodidacte, bain linguistique, etc.)

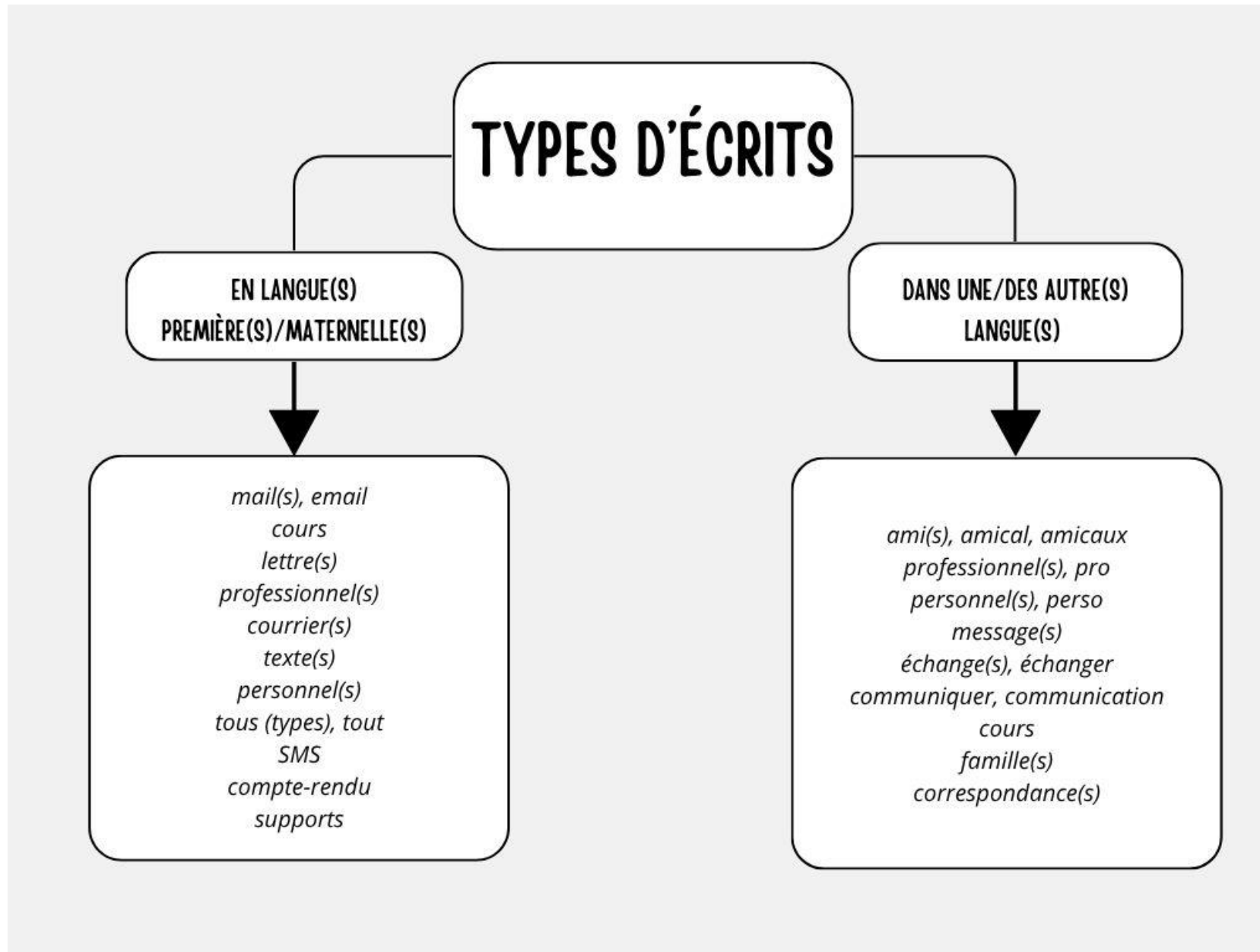
## Dimension affective

*Qu'écrivez-vous en français et dans le(s) autre(s) langue(s) citée(s) ?*

-> Question sur les types d'écrits

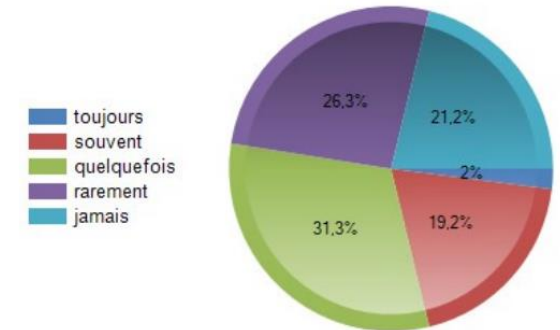
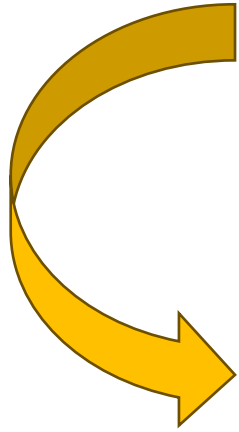
- La question ne semble pas toujours très claire
- Beaucoup en classe, beaucoup dans tous les contextes
- Ce qui se distingue : *associatif, bénévolat, paix, journal de bord, roman*
- Cela n'a du sens que si l'on connaît la nationalité de l'apprenant
  
- Peu de marques affectives
- Age/maturité des enseignants : peu de réseaux sociaux, contexte familial, lettres

-> On trouve des hyperonymes, des quasi-synonymes etc.



# Dimension affective

*Écrivez-vous dans une autre langue ?*



*Si tel est le cas, quelle est cette langue ?*

anglais	51
espagnol	22
allemand	4
italien	4
créole	3
japonais	2
occitan	2

arabe	1
russe	1
hongrois	1
turc	1
portugais	1
roumain	1
darija	1

### 3. Analyse des corrélations

<b>Variables corrélées</b>	<b>Corrélation</b>
<b>Langue maternelle ↔ Langues utilisées au quotidien</b>	<b>0.86</b>
<b>Langue maternelle ↔ Langues maîtrisées (oral/écrit)</b>	<b>0.80</b>
<b>Langues maîtrisées ↔ Langues utilisées au quotidien</b>	<b>0.71</b>
<b>Langue autre utilisée ↔ Contexte d'écriture dans cette langue</b>	<b>0.70</b>
<b>Écriture dans une autre langue (oui/non) ↔ Langue utilisée</b>	<b>0.51</b>
<b>Contexte d'écriture en français ↔ Type d'écrits en français</b>	<b>0.47</b>
<b>Écriture dans une autre langue (oui/non) ↔ Contexte d'utilisation de cette langue</b>	<b>0.45</b>
<b>Justification sur la profession ↔ Type d'écrits en français</b>	<b>0.39</b>
<b>Type d'écrits en français ↔ Contexte d'écriture dans une autre langue</b>	<b>0.38</b>
<b>Langue maternelle ↔ Contexte d'écriture dans une autre langue</b>	<b>0.35</b>

# 3. Analyse des corrélations

- 1. En partant de l'âge

D	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
1. Dans quel	2. Sexe :	3. Votre âge :	4. Votre niveau	5. Autre (préc	6. Depuis co	7. Dans quel	8. Autre préc	9. À quel niv	10. Autre (pr	11. Quelle es	12. Quelles sont les langues que	13. Quelles sont les langu	14. Diriez-vo	15. Justifiez	16. Dans que	17. Qu'écrive	18. Écrivez-v	19. Si tel est	20. Dans quels contextes é	
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Enseignement primaire	Français	Français, anglais, allemand	Français, anglais	Tout à fait d'	Ce métier est	Université, é	Cours, leçon	quelquefois	Anglais	Sur internet		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Autre (précis Doctorat en	Moins de 5 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Anglais, espagnol	Français, anglais	Tout à fait d'	J'ai toujours	Dans le cadr	écrits scienti	quelquefois	Anglais	Dans le cadre de ma thèse		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Enseignement primaire	français	anglais, espagnol, suédois	français, anglais	Tout à fait d'	j'aime appor	répondre au	mail, sms, le	souvent	anglais	sms		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Privé			Formation pour adultes	Français	Anglais, Espagnol, Coréen	Français, Espagnol, Anglai	Tout à fait d'	Sensation d'	Dans ma vie	Message pro	souvent	Anglais, esp	Communication pro et pers		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Français, anglais	Français, anglais	Tout à fait d'	C'est un méti	Contextes pr	Contenus de	quelquefois	Anglais, esp	Echanges avec des angloph		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	6 à 10 ans	Public			Enseignement supérieur	Français	Italien et anglais	Français et italien	Tout à fait d'	J'aime ensei	Dans le cont	Préparation	quelquefois	Italien	Dans le contexte privé		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Enseignement primaire	français	français anglais espagnol	français	Tout à fait d'	oui c'est un	Tous les jour	des rédactio	quelquefois	anglais ou e	contexte scolaire		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Formation pour adultes	français	anglais	français	Tout à fait d'	l'enseignem	professionne	emails prof	quelquefois	anglais	messages personnels avec		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Formation pour adultes	le français	l'allemand et l'anglais	le français, l'allemand et l	plutôt d'acc	C'est un méti	J'écris en fr	J'écris les co	souvent	J'écris aussi	J'écris notamment des mes		
France Métro	Féminin	entre 18 et 30 ans	Diplôme de premier cycle	Moins de 5 a	Privé			Formation pour adultes	Français	Français, Espagnol, Anglais	Français	plutôt d'acc	J'aime ensei	A chaque foi	Administrati	quelquefois	anglais/esp	Communiquer avec des am		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de doctorat	6 à 10 ans	Public			Enseignement secondaire	Français	Espagnol (C2), anglais (B2)	Français, anglais, espagn	Tout à fait d'	C'est un méti	Vie quotidien	Tout types d'	quelquefois	Espagnol, an	En cours ou pour le plaisir		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	6 à 10 ans	Public			Enseignement primaire	le français	anglais	turc et bulgare	plutôt d'acc	J'aime trava	Cette année	rapport d'ac	quelquefois	l'anglais	lors de formation erasmus		
France Métro	Masculin	entre 31 et 40 ans	Autre (précis BTS (2 ans d'	11 à 15 ans	Public			Enseignement supérieur	Français	Anglais, roumain, polonais, lan	Anglais	Tout à fait d'	La transmiss	professionne	Pro : mails, c	souvent	anglais, rou	Pro - anglais : mails, courr		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	11 à 15 ans	Public			Enseignement primaire	française	allemand, anglais	français	plutôt d'acc	réorientation	en classe, en	formels (mai	rarement	anglais	études		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	11 à 15 ans	Public			Enseignement secondaire	Français	Anglais Occitan	Français ; Anglais	Tout à fait d'	J'aime trans	Tous les jour	Courrier, ma	souvent	Anglais	Courrier, Mails		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Autre (précis primaire et s	français	français	français	plutôt d'acc	J'aime tout à	au quotidien	tout types d'	rarement	anglais	échange avec le mari de ma		
France Métro	Masculin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	Français	Anglais, Espagnol	Français	Tout à fait d'	Je suis heure	Contexte de	listes, descri	quelquefois	Anglais	idem		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	6 à 10 ans	Public			Enseignement primaire	français	français , espagnol	français	Tout à fait d'	transmettre	au quotidien	activités pou	rarement				
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de doctorat	6 à 10 ans	Public			Enseignement supérieur	français	anglais, espagnol, italien	français, anglais (+ espagn	Tout à fait d'	J'aime trans	au quotidien	communicat	souvent	anglais	au quotidien, dans mon tra		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Privé			Formation pour adultes	français	anglais écrit oral	anglais et français	Tout à fait d'	j'ai eu la voc	Tous les jour	écrits profes	quelquefois	anglais	professionnels et personne		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	6 à 10 ans	Privé			Formation pour adultes	français	anglais, russe	français	Tout à fait d'	J'aime trans	quotidien	notes, lettres	jamais				
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Autre (précis Licence en tr	6 à 10 ans	Privé			Formation pour adultes	Français	Espagnol et anglais	Français et espagnol	plutôt d'acc	J'aime mais	Dans ma vie	Sms, courrie	quelquefois	Espagnol	À mes amis espagnols viva		
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Enseignement secondaire	ESPAGNOL	FRANCAIS ET ESPAGNOL	FRANCAIS ET ESPAGNOL	Tout à fait d'	passion	en classe	écrit notes, cours,	jamais				
France hors	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Autre (précis Service part	Français	Français- créole- anglais	Français- créole	Tout à fait d'	J'aime ce mé	Personnel, p	Communicat	jamais				
France Métro	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de premier cycle	6 à 10 ans	Privé			Formation pour adultes	Français	A1 anglais oral.	français un peu d'anglais	Tout à fait d'	On apprend	administrati	message voc	jamais				
France Métro	Masculin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de doctorat	6 à 10 ans	Public			Enseignement supérieur	Français	Français	Français	plutôt d'acc	Profession p	Pour prépar	De l'économi	jamais				
France hors	Féminin	entre 31 et 40 ans	Diplôme de master (4+1, 3	11 à 15 ans	Public			Enseignement secondaire	Français	Français Anglais Créole	Français Anglais Créole	plutôt d'acc	J'aime le mét	Enseigner	cours, rappo	quelquefois	anglais et cr	supports de cours, messag		
France Métro	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	français	anglais	français, anglais enseigne	Tout à fait d'	motivation, j	mail, lettre a	lettres, mails	quelquefois	anglais	lettre		

# 3. Analyse des corrélations

- 1. En partant de l'âge

B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	français	anglais et espagnol		français	plutôt d'acc	J'aime ensei	personnel et	des compte-	rarement	espagnol	dans le cadre de l'apprenti	
France Métr	Masculin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Moins de 5 a	Public			Enseignement primaire	Le français	Anglais et espagnol		Français et anglais	plutôt d'acc	Dommage qu	Dans le cont	De tout	souvent	Surtout en a	Contextes amicaux et pros	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	français	espagnol anglais		français espagnol	Tout à fait d'	J'aime la rel	personnel, u	travaux univ	quelquefois	espagnol	avec des amis	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	Anglais occitan		Anglais français un peu es	Tout à fait d'	J'aime ensei	Avec mes élé	Séquences , r	quelquefois	Anglais	Courriers	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	Français	Anglais Espagnol		Français	Tout à fait d'	Ma professi	personnel et	messages, ra	jamais			
France Métr	Masculin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de doctorat	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	J'ai deux lan	français, arabe, anglais (je ne si		français, arabe	Tout à fait d'	Mon métier r	plusieurs : p	lettres (mail	rarement	arabe	message (whatsapp), tradu	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Français		Français	Tout à fait d'	Je prends be	Personnel, q	Documents c	rarement	anglais	Compléter des dossiers ou	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	français	italien- anglais		français	Tout à fait d'	j'aime ensei	formels et in	lettres, rapp	souvent	italien	formel et informel	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	6 à 10 ans	Public			Enseignement secondaire	français	français		français	Tout à fait d'	Car c'est un	dans un cont	Des séquenc	rarement	anglais	professionnel ou personne	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Moins de 5 a	Autre précis	centre de for		Formation pour adultes	français	espagnol et anglais		français et anglais	Tout à fait d'	J'aime intera	Contextes pr	Contexte pro	toujours	En anglais.	Contexte personnel	
France Métr	Masculin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	6 à 10 ans	Public			Enseignement secondaire	le français	anglais		français	Tout à fait d'	L'envie de tr	pour appren	La date, des	quelquefois	J'écris les la	Dans des moments de part	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de doctorat	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Anglais		Français	Tout à fait d'	Je prens plai	Professionne	Emails, supp	jamais			
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	Anglais, espagnol		Français	Tout à fait d'	Apprendre a	Quotidien	Les activités	quelquefois	Anglais	Planification de voyages à	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Formation pour adultes	Français	Français, anglais		Français, anglais	Tout à fait d'	C'est plus qu	Travail, mai	courriers, m	souvent	Anglais	Personnel et professionnel	
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Anglais		Français	Tout à fait d'	Cocontact ave	essentiellem	mails	jamais			
France Métr	Masculin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	Français	Français / Un peu l'espagnol		Français	Tout à fait d'	sans opinio	Grande dégr	Communicat	Variés, selor	rarement	Espagnol	Amis
France Métr	Féminin	entre 41 et 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	français	espagnol, anglais		français, espagnol	Tout à fait d'	Mon plaisir	quotidien, p	courriers, éc	rarement	espagnol ou	mots aux parents d'élèves	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de doctorat	Plus de 15 a	Autre précis	Université		Enseignement supérieur	Français	Anglais		Français	Tout à fait d'	J'aime le con	Professionne	Articles, cou	rarement	anglais	articles scientifiques	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	Anglais		Français	Tout à fait d'	J'aime trans	Dans mon qu	Articles/corr	rarement	Anglais	Correspondance avec des f	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de doctorat	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	français	espagnol, anglais, Langue des Si		français et espagnol	Tout à fait d'	c'est un choi	Tous	corresponda	souvent	espagnol	correspondance privée	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	Français, turc, anglais		Français	Tout à fait d'	Du neuf, de l	tous	tout	souvent	turc	communiquer avec amis	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement primaire	français	aucune !		le français	Tout à fait d'	J'aime la div	Dans mon qu	Essentiellem	jamais			
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	Anglais espagnol russe		Français espagnol anglais	Tout à fait d'	Bien que diff	Réalisation	En tant que	jamais			
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de doctorat	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Français, Anglais		Français et Anglais	Tout à fait d'	Oui	Dans le cadr	courriels, de	toujours	en anglais	courriels, des articles, des	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de doctorat	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	Français	Anglais, espagnol, occitan		Français, occitan	Tout à fait d'	L'idée de tra	Personnel, p	Mes messag	quelquefois	Occitan	Familial et politique	
France Métr	Masculin	plus de 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Enseignement supérieur	Française	Français/anglais/espagnol		Le français	Tout à fait d'	Enseigner le	Dans ma vie	Tous types d	rarement	L'anglais	Pour communiquer avec de	
France Métr	Masculin	plus de 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	Français, Espagnol		Français	Tout à fait d'	Aider les aut	travail, relat	Listes de cou	quelquefois	espagnol ou	espagnol : mes amis mexic	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Espagnol	Espagnol - Français		Français - Espagnol	Tout à fait d'	Ma passion	Professionne	Rapports, de	souvent	Espagnol	Personnel	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de premier cycle	Plus de 15 a	Public			Autre (précis enseigner	français	russe anglais espagnol		français russe	Tout à fait d'	diversité des	cours, relat	cours, courri	souvent	russe	besoins personnels	
France Métr	Féminin	plus de 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Enseignement secondaire	Français	anglais, japonais, espagnol		Français, anglais	Tout à fait d'	métier voulu	Quotidien	scolaire	quelquefois	anglais, japc	scolaire, familial, universi	
France Métr	Masculin	plus de 50 ans	Diplôme de master (4+1, 3	Plus de 15 a	Public			Formation pour adultes	français	Aucune		français et l'anglais en bri	Tout à fait d'	Pour la diver	Dans toutes	Rapport, pul	rarement	L'anglais	Mobilité	

# 3. Analyse des corrélations

## • 2. En partant d'une autre langue d'écriture

Q18-Q19-Q20

18. Écrivez-vous dans une autre langue ?	19. Si tel est le cas, quelle est cette langue ?	20. Dans quels contextes écrivez-vous dans cette langue ?
souvent	allemand	échange de messages avec des amis allemands
rarement	anglais	échanges avec relations anglophones
quelquefois	anglais	lettre
quelquefois	Anglais	Sur internet
quelquefois	Anglais	Dans le cadre de ma thèse
rarement	anglais	articles scientifiques
rarement	Anglais	Correspondance avec des familles et des élèves anglophones
quelquefois	anglais	lors de formation erasmus ou pour candidater à des postes à l'étranger
toujours	anglais	courriels, des articles, des chapitres, des cours, des lettres pour l'administration, des messages courts pour la famille et les amis
rarement	anglais	études
rarement	anglais	Pour communiquer avec des personnes qui ne lisent pas le français
souvent	Anglais	Courrier, Mails
rarement	anglais	échange avec le mari de ma sœur qui est anglais. Cours d'anglais niveau primaire
rarement	anglais	pour certains écrits professionnels spécifiquement
quelquefois	Anglais	idem
souvent	anglais	mail/sms à des amis étrangers
rarement	anglais	Mobilité
souvent	anglais	sms
rarement	anglais	pour communiquer avec certaines familles allophones
souvent	anglais	au quotidien, dans mon travail
rarement	Anglais	Professionnel et très rarement personnel
quelquefois	anglais	professionnels et personnels
rarement	anglais	dans le cadre d'une reprise d'étude (master)
quelquefois	Anglais	Courriers
quelquefois	anglais	mails ou courriers à des amis. Traductions
rarement	anglais	demande d'information
rarement	anglais	Compléter des dossiers ou des évaluations pour des étudiants anglophones en échange.
rarement	anglais	professionnel ou personnel
quelquefois	anglais	amical ; précédemment universitaire (pro)
souvent	anglais	professionnels et personnels
quelquefois	anglais	messages personnels avec des amis anglophones
rarement	anglais	pour échanger avec des amis
quelquefois	Anglais	Planification de voyages à l'étranger, prises de contacts
souvent	Anglais	Personnel et professionnel (Mobilité internationale, recherche de partenariats...)
rarement	anglais	loisirs
toujours	anglais	Contexte personnel

quelquefois	Anglais et allemand	Contexte universitaire et professionnel pour l'anglais, contexte familial pour l'allemand
quelquefois	anglais et créole	supports de cours, message
quelquefois	anglais ou espagnol	contexte scolaire
quelquefois	anglais parfois espagnol de temps en temps	
quelquefois	vietnamien	correspondances
quelquefois	Anglais, espagnol	Echanges avec des anglophones, exercices d'écriture pour apprendre l'espagnol
souvent	Anglais, espagnol, danijs	Communication pro et perso
quelquefois	anglais, japonais	scolaire, familial, universitaire, amical
souvent	anglais, roumain	Pro - anglais : mails, courrier, documents. Perso - anglais & roumain : communication avec les proches par messages, courrier - poésie
quelquefois	anglais/ hongrois	familial
quelquefois	anglais/espagnol	Communiquer avec des amis/de la famille
quelquefois	espagnol ou anglais	espagnol : mes amis mexicains ; anglais, ma famille aux USA
rarement	espagnol ou anglais	mots aux parents d'élèves
quelquefois	Espagnol, anglais plus rarement, occitan parfois	En cours ou pour le plaisir
quelquefois	italien japonais	Messages à des amis
souvent	italien, allemand	privé
souvent	Surtout en anglais et un peu en espagnol.	Contextes amicaux et pros
quelquefois	italien	Dans le contexte privé
souvent	italien	formel et informel
rarement	créole	pour envoyer des messages
quelquefois	Créole	articles et ouvrages de fond
souvent	espagnol	correspondance privée
quelquefois	Espagnol	Administratifs - messages de travail ou amicaux
quelquefois	Espagnol	Idem écriture en français
rarement	Espagnol	Professionnel
souvent	Espagnol	Personnel
rarement	espagnol	dans le cadre de l'apprentissage de cette langue
rarement	Espagnol	Courrier pratique
quelquefois	espagnol	avec des amis
quelquefois	Espagnol	À mes amis espagnols vivant en Espagne
souvent	espagnol	échanges avec des amis,
souvent	Espagnol	Amis, administration
rarement	Espagnol	Amis
quelquefois	J'écris les langues de mes différents élèves	Dans des moments de partage pour que chacune et chacun rencontrent les autres types d'écrits
rarement	langue d'origine des élèves	au cours de séance d'apprentissage d'un point en Etude de La Langue (grammaire, conjugaison)
rarement	arabe	message (whatsapp), traduction
quelquefois	Occitan	Familial et politique
quelquefois	portugais	personnel
souvent	russe	besoins personnels
souvent	turc	communiquer avec amis

# 4. Analyse qualitative

## Diriez-vous que vous aimez votre profession d'enseignant/e ?

### 15. Justifiez votre réponse - quelle qu'elle soit

motivation, passion

Ce métier est riche, je transmets des connaissances aux élèves et les amène à construire des compétences. C'est un métier qui nous fait grandir de jours en jours.

J'ai toujours souhaité enseigner, cela me permet de ne pas faire la même chose tous les jours, d'être en contact avec d'autres personnes, d'être créative dans ma manière de travailler, d'apprendre tous les jours.

J'aime le contact avec les étudiants, j'aime faire de la recherche

J'aime transmettre mon amour de la langue française et de la littérature

C'est un choix longuement mûri et j'ai pu être la prof que je rêvais d'être

C'est un métier qui a du sens et qui permet une réflexion et une amélioration continues

Du neuf, de la remise en question, des évolutions, de l'enrichissement quotidien

J'aime la diversité des situations d'enseignements, le contact avec les élèves (en ce qui me concerne, des enfants du voyage et des allophones), les projets menés en concertation avec d'autres classes, les liens humains qui se tissent...

J'aime travailler avec les enfants, chercher des activités ludiques et motivantes, travailler sur la variation pédagogique

La transmission des savoirs à des étudiants intéressés

Plaisir d'enseigner dans un contexte plurilingue et pluriculturel

Bien que difficile, c'est un métier varié et passionnant.

Oui

L'idée de transmission, d'échanges.

réorientation de l'enseignement primaire vers un doctorat actuellement

Enseigner le F.L.E. est pour moi un plaisir de chaque jour.

J'aime transmettre, voir mes élèves évoluer et créer du matériel pédagogique.

J'aime tout à fait mon métier mais pas toujours les conditions dans lesquelles j'exerce, les moyens qui me sont alloués et la reconnaissance de mon travail et de mon expertise

La transmission est nécessaire et elle permet de partager et d'apprendre toujours, de progresser, d'évoluer

Répond à une vocation malgré des difficultés

C'est une vocation

Je suis passionnée par la transmission

Je suis heureuse d'échanger mon temps libre contre rémunération en faisant ce que je fais pendant ce temps.

Aider les autres à devenir plus forts

Ma passion c'est enseigner, partager, échanger, communiquer.

J'aime le contact avec les élèves.

diversité des publics, créativité, se remettre en question, évoluer

métier voulu et choisi

Pour la diversité et la chance de pouvoir faire ce que l'on veut faire

j'aime apporter des connaissances aux élèves

transmettre et voir les élèves progresser

Mon métier est une vocation, la transmission est pour moi indispensable, identitaire.

J'aime mon métier, mais j'ai toujours un sentiment d'insatisfaction. Les moyens de réussir ne sont pas à la hauteur des objectifs.

J'aime enseigner mais je trouve que les conditions de travail sont de plus en plus difficiles

J'aime transmettre

Métier passionnant mais exigeant

Certainement pour son engagement auprès des jeunes afin de les aider à devenir autonomes

intellectuellement et socialement

Partage et satisfaction de participer à la formation des jeunes

Sensation d'être utile, épanouissement personnel

J'exerce depuis 25 ans, j'aime toujours voir les enfants s'épanouir et grandir avec les apprentissages

Domage que nos puissions pas mettre en place plus d'innovations.

J'aime la relation aux élèves

C'est une expérience unique de pouvoir ouvrir des portes à des jeunes qui n'en ont pas souvent la possibilité.

J'ai eu la vocation très jeune j'aime vraiment enseigner et transmettre mon savoir pour moi chaque élève est précieux et unique

administration

J'aime transmettre des connaissances

plus de 30 ans d'expérience, toujours le plaisir d'être avec les enfants, de les voir évoluer,

progresser. Travail riche où l'on apprend tout le temps.

Je pense que le rôle d'enseignant est capital dans la formation du futur citoyen. C'est en grande partie l'école qui forme à la société de demain.

J'aime enseigner et surtout observer les réussites de nos élèves

Transmettre et apprendre de mes élèves est une véritable passion. J'aime me sentir utile, partager, donner confiance

Ma profession d'enseignante et enrichissante humainement et intellectuellement.

J'aime mais c'est un métier épuisant

passion

J'aime ce métier, j'aime les échanges qu'il permet

J'aime transmettre et travailler avec la langue française

métier technique et humain

On apprend des autres et on apprend à nos apprenants

Mon métier me permet à la fois d'être rassuré et surpris, rassuré car je sais où je vais et avec qui, surpris car chaque semestre comporte des nouveautés et des défis. De plus, j'ai à la fois une grande liberté et une grande responsabilité.

C'est un métier qui permet à la fois de pratiquer une discipline qu'on aime, d'avoir beaucoup de contact humain et de constamment faire preuve de créativité. Il est gratifiant de voir ses étudiants réussir, et très souvent, on apprend beaucoup.

Sinon je n'exercerais plus ce métier. Faire découvrir le FLE (langue et littérature) à des populations

étrangères demeure une expérience très enrichissante. Et surtout, j'espère pouvoir être une

enseignante utile aux apprenants dans leur acquisition du FLE

J'aime enseigner, le contact avec les étudiants, le sentiment de reconnaissance qu'ils peuvent

exprimer lorsqu'ils ont appris quelque chose de nouveau

Je prends beaucoup de plaisir à enseigner le français et à m'enrichir grâce aux échanges sur les idées,

les cultures, les réflexions sur la langue avec mes étudiants.

J'ai la vocation pour enseigner aux adultes

J'aime enseigner le français aux étudiants étrangers, j'ai le sentiment qu'ils m'apprennent également

beaucoup

Car c'est un métier de la relation, un métier d'aide, un métier d'accès au savoir, un métier

d'accompagnement, c'est être toujours en réflexion, en adaptation, en création, en médiation...

cela a du sens, en accord avec mes valeurs personnelles et citoyennes ; liberté, créativité

oui c'est un métier aux multiples facettes et enrichissant

Si les conditions sont réunies pour pouvoir réellement aider les élèves à besoin éducatifs particuliers

chercher, inventer, essayer, apprendre - être avec des enfants

J'aime interagir et le transférer mon savoir.

L'envie de transmettre

le partage et la transmission avec des publics étrangers

L'enseignement est une profession qui a du sens et où on ne s'ennuie jamais !

goût du partage de connaissance, constater les progrès

Je prends plaisir à enseigner

Enseigner le FLE est une richesse culturelle, relationnelle, partage.

J'aime l'ouverture d'esprit

J'aime accompagner mes élèves dans l'apprentissage du français et de la culture française

correspond au plaisir d'échanger des savoirs

Profession par défaut mais pas désagréable.

Apprendre aux élèves à apprendre et à se connaître

C'est un métier important et qui a du sens mais il nécessite beaucoup d'investissement personnel, d'énergie et de motivation.

J'aime le métier mais les conditions d'exercice de plus en plus difficiles incitent au changement de profession

Je continue à développer mes compétences afin de mieux enseigner et 80% de mon temps est

consacré à cela

J'apprends chaque jour avec mes élèves.

J'aime enseigner mais pas 7 heures par jour

C'est plus qu'une profession. Dans la formation pour adulte, le public est engagé, volontaire, curieux

et motivé, en général. De plus, il y a tout un accompagnement à côté de l'enseignement. C'est très

gratifiant bien que cela prenne beaucoup de temps.

je suis libre d'adapter mes cours à mon public, avec lequel les échanges sont enrichissants

Je n'envisage pas de reconversion professionnelle.

Contact avec les apprenants dont il faut faciliter l'acquisition d'une LE et vision de leur progrès

bonne humeur, contact avec des enfants, travail en équipe

Des expériences très riches avec des apprenants formidables

J'aime créer des ressources pédagogiques, animer des cours et transmettre des connaissances.

Une profession que j'aime et qui me convient tout à fait, qui allie la dimension intellectuelle par la

recherche (lecture, discussion entre collègues) et la dimension pragmatique (enseignement, contact

avec les étudiants). Une profession avec une forte dimension créative de par la conception de cours

et de dispositifs. Le sentiment de prendre part au monde qui nous entoure.

Grande dégradation de nos conditions de travail, énormément de travail pour une faible

rémunération

J'aime enseigner, transmettre des connaissances, expliquer, permettre de mémoriser

J'aime le travail avec les élèves mais je ne supporte plus la lourdeur administrative

Mon plaisir d'apprendre, de partager avec mes collègues, et mes élèves



# 4. Analyse qualitative

## Champs lexicaux

<b>Epanouissement</b>	<b>Contact</b>	<b>Créativité</b>
Passion (7)	Echange (7)	Création (6)
Plaisir (7)	Accompagnement (3)	Réflexion (3)
Enrichissement (6)	Relation (3)	Diversité (3)
Vocation (5)	Concertation (1)	Surprise (2)
Evolution (5)	Médiation (1)	Variété/variation (2)
Motivation (4)	Lien (1)	Innovation (1)
Sens (4)		Amélioration (1)
Satisfaction (1)	Humain (4)	Multiples facettes (1)
		Conception (1)
		Nouveau (2)
Aimer (35)	Transmettre (18)	Ludique (1)
Apprendre (11, soi)	Partager (8)	Neuf (1)
Grandir (2)	Aider (4)	Pas la même chose (1)
Rêver (1)	Interagir (1)	
Progresser (1, soi)	Participer (1)	Adapter (2)
	Communiquer (1)	Remettre en question (1)
		Inventer (1)
		Essayer (1)
		Construire (1)

# Dimension affective

*Diriez-vous que vous aimez votre profession d'enseignant/e ?*

- **Justifications tournées vers autrui :**

- transmettre, contact, lien, échange, partage
- faire évoluer/progresser, observer, donner confiance, aider

- **Justifications tournées vers soi :**

- évolution, épanouissement, passion, vocation
- reconnaissance

- **Question identitaire :**

- rapport à la langue, citoyenneté, liberté, sens

# Dimension affective

*Diriez-vous que vous aimez votre profession d'enseignant/e ?*

- **Public favorisé :**

- enfants,
- étudiants,
- adultes,
- apprenants étrangers
- + parfois travail en équipe mais assez peu évoqué

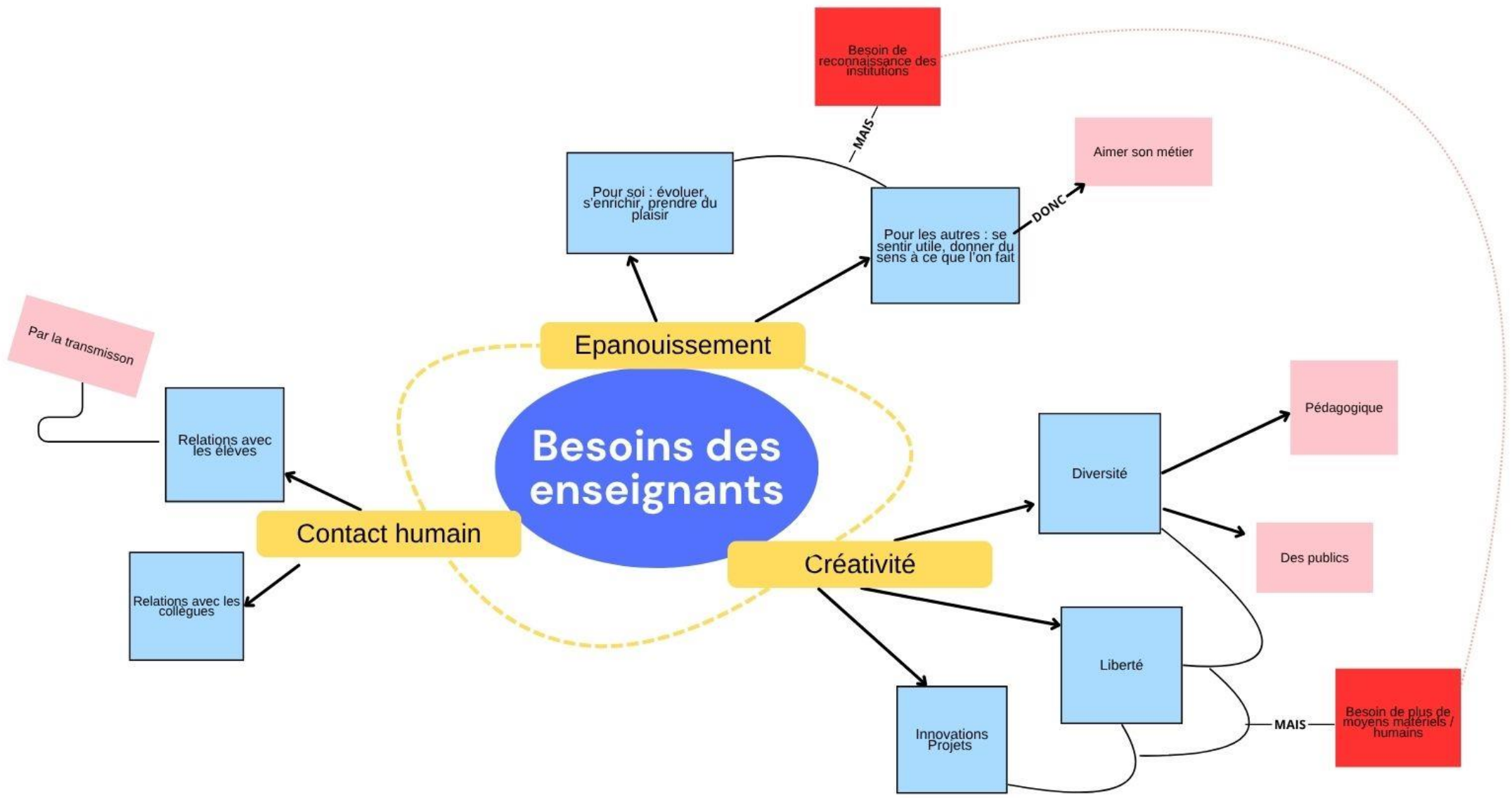
- **Aspects négatifs (peu) :**

- manque de reconnaissance
- faible rémunération

# 5. Besoins pédagogiques

## **En guise de conclusion :**

- Pas de besoin spécifiques à certaines catégories d'enseignants
- Des besoins transversaux



**Merci de votre attention !**

# Références

- Bardin, L. (2013). *L'analyse de contenu*. Presses Universitaires de France.
- Blanchet, P., & Chardenet, P. (2014). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures : Approches contextualisées* (2e éd.). Éditions des Archives contemporaines.
- Mucchielli, A. (2009). *Dictionnaire des méthodes qualitatives en sciences humaines* (3e éd.). Armand Colin.  
<https://doi.org/10.3917/arco.mucch.2009.02>